Swedish for Finland

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | SEPA-direktdebiteringsfullmakt mellan företag |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Fullmaktens referens – faktureraren fyller i |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | FAKTURERARENS NAMN OCH LOGOTYP |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Genom att underteckna denna fullmakt ger du (A) faktureraren{FAKTURERARENS NAMN} fullmakt att skicka instruktioner till din bank om debiteringen av ditt konto och (B) banken fullmakt att debitera ditt konto i enlighet med fakturerarens {FAKTURERARENS NAMN} instruktioner. |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Denna fullmakt är avsedd endast för transaktioner mellan företag. Du är inte berättigad till en återbetalning från din bank efter att ditt konto har debiterats, men du kan begära att din bank debiterar ditt konto först på förfallodagen för betalningen. |
| Please complete all the fields marked \*. | Var vänlig och fyll i alla fält med \*. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Namn  Betalarens namn |
| 2 | Your address  Street name and number | Adress  Gatuadress |
| 3 | Postal code  City | Postnummer  Postanstalt |
| 4 | Country | Land |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Kontonummer  Betalarens kontonummer - IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | Betalarens bank SWIFT BIC kod |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Fakturerarens namn  Fakturerarens namn |
| 8 | Creditor identifier | Fakturerarens kod |
| 9 | Street name and number | Gatuadress |
| 10 | Postal code  City | Postnummer  Postanstalt |
| 11 | Country | Land |
| 12 | Type of payments:  Recurrent payment  or One-off payment | Typ av betalning:  Återkommande betalning  eller Engångsbetalning |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Ort där du undertecknar fullmakten  Ort  Datum |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Underskrift  Underteckna här |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Detaljer kring underliggande relation mellan faktureraren och betalaren – avsett endast för information. |
| 14 | Debtor identification code  For business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Betalarens identifieringskod  För företagskunder Ange här det kodnummer som du vill att banken ska använda |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Ursprunglig betalare |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Namn på ursprunglig betalare: Om du gör betalningen med beaktande av ett avtal där parterna är {FAKTURERARENS NAMN} och en annan person (t.ex. när du betalar den andra personens faktura) var vänlig och skriv den andra personens namn här. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Lämna denna punkt tom om du betalar din egen faktura. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Den ursprungliga betalarens identifieringskod |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Ursprunglig fakturerare på vilkens vägnar faktureraren uppbär betalningen |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Namn på ursprunglig fakturerare: Faktureraren måste fylla i denna punkt om faktureringen görs å någon annans vägnar. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Identifieringskod för den ursprungliga faktureraren |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | Avtalsreferens  Koden för avtalet som iakttas |
| 20 | Description of contract | Beskrivning av avtalet |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Skicka tillbaka till |
| Creditor’s use only | | Faktureraren fyller i |